

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE
nehnutelností v Mestskom športovom areáli v Žarnovici č. 2021/03
uzavretá podľa ustanovenia § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

1. Požičiavateľ:

Názov: **Mesto Žarnovica**
Sídlo: **Námestie SNP 33, 966 81 Žarnovica, SR**
Štatutárny orgán: **Kamil Danko, primátor mesta**
IČO: **00 321 117**
Bankové spojenie: **VÚB, a.s.**
Číslo účtu / IBAN: **SK72 0200 0000 0000 1482 4422**
Telefonický kontakt: **045 / 683 00 11 – ústredňa**
Fax: **045 / 681 21 52**
E-mail: **mestsky.urad@zarnovica.eu**
Právna forma: **Samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky podľa zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov – právnická osoba**

(ďalej len „Požičiavateľ“) **na strane jednej**

a

2. Vypožičiavateľ:

Názov: **Speedway Club Žarnovica**
Sídlo: **Bystrická 37, 966 81 Žarnovica, SR**
Štatutárny orgán: **Mgr. Martin Búri, predseda**
IČO: **42 192 927**
DIČ: **2023163967**
Bankové spojenie: **VÚB, a. s.**
Číslo účtu / IBAN: **SK40 0200 0000 0028 4265 7753**
Telefonický kontakt: **+421 914 384 415, +421 907 072 661**
E-mail: **martin.buri@gmail.com, jakub.zliechovec@gmail.com**
Právna forma: **Občianske združenie – právnická osoba**
Registrácia: **Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, dňa 23.12.2010, číslo spisu: VVS/1-900/90-36805**

(ďalej len „Vypožičiavateľ“) **na strane druhej**

po vzájomnej dohode uzatvárajú

t ú t o

zmluvu o výpožičke

(ďalej v texte už len „Zmluva“ v príslušných gramatických tvaroch):

Článok I.

Predmet a účel výpožičky

Požičiavateľ týmto prenecháva Vypožičiavateľovi na dočasné užívanie formou výpožičky **nehnutelnosti nachádzajúce sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici** (ďalej v texte už len „MŠA“), a to konkrétne:

- **stavbu súpisné číslo 1071 – pokladňu / budovu** pri vstupe do areálu (inv. č. 1962 3701/1) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parcela č. 2036/1, ktorá je zapísaná v LV č. 1788,
- **stavbu súpisné číslo 1073 – tribúnu** (inv. číslo: 1962 260301/1) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parcela č. 2036/6, ktorá je zapísaná v LV č. 1788, s hlásateľskou kabinou a so sociálnym zariadením - WC, ktoré sa nachádza na bočnej strane tribúny od hlavného vstupu do MŠA s výnimkou prizemia tejto stavby, kde sa nachádzajú kolkáreň, pohostinské zariadenie - bar a sociálneho zariadenia - WC na druhej strane tribúny (od areálu COOP JEDNOTA),
- **stavbu súpisné číslo 1738 – „Tribúnu A“** (inv. číslo: 1962 32801/1) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parcela č. 2036/33, ktorá je zapísaná v LV č. 1788,
- **časť stavby – terasu s boxami pre motocyklové preteky a nebytové priestory na poschodí stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby / prevádzkovej budovy** (inv. číslo: 1962 2701/1) nachádzajúcej sa na pozemku C KN parcela č. 2036/4, ktorá je zapísaná v LV č. 1788, okrem kancelárie Mestského futbalového klubu Žarnovica,
- **futbalové ihrisko** (inv. číslo: 1962008401/1) nachádzajúce sa na pozemku C KN parcela č. 2036/2, ktorý je zapísaný v LV č. 1788,
- **plochodrážny ovál** (inv. číslo: 1962 28201/1) nachádzajúci sa na pozemku C KN parcela č. 2036/28, ktorý je zapísaný v LV č. 1788, vrátane mantinelov a kovového oplotenia bezpečnostného priestoru,
- **oplotenie Mestského športového areálu v Žarnovici** (inv. číslo: 1962008201/1) vybudované po obvode (na hranici) C KN parciel č. 2036/1, 2036/18, 2036/26 a 2036/27 so vstupnými bránami,
- **parkovisko** nachádzajúce sa na pozemku C KN parcela č. 2036/18, ktorý je zapísaný v LV č. 1788,
- **voľnú plochu – prístupové cesty, chodníky a ostatné nezastavané pozemky** v Mestskom športovom areáli v Žarnovici na parcelách, ktoré sú zapísané v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788, v registri „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/14, 2036/18, 2036/26 a v registri „E“ parciel evidovaných na mape určeného operátu ako parcela č. 374/1, 374/3, 377/1, 377/2, 377/3 a 960 (podľa registra „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape na parcelách č. 2036/1, 2036/27 a 1996/1, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, ku ktorým list vlastníctva nie je založený),

všetko v katastrálnom území Žarnovica (ďalej v texte už len „Predmet výpožičky“ v príslušných gramatických tvaroch) **za účelom organizovania a konania motocyklových pretekov amatérskych športovcov - jazdcov na motocykloch** (plochodrážnych motorkách) **na plochej dráhe dňa 26. septembra 2021 – „1. liga“** s tým, že futbalové ihrisko na pozemku C KN parcela č. 2036/2 je Vypožičiatel oprávnený využívať iba v nevyhnutnom rozsahu – na prechod osôb pešo.

Článok II. Doba výpožičky

1. Zmluva sa uzatvára **na dobu určitú – 1 deň**, konkrétne na deň **26. septembra 2021** (nedeľa), t. j. na deň konania športového podujatia – motocyklových pretekov na plochej dráhe špecifikovaných Článku I tejto Zmluvy.
2. Požičiatel je oprávnený odstúpiť od Zmluvy, ak:
 - a) Vypožičiatel bude užívať Predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky tak, že Vypožičiatelovi bude vznikať škoda, alebo hroziť značná škoda,
 - b) v prípade zistenia nepravdivého vyhlásenia uvedeného v Článku VII bod č. 5 tejto Zmluvy.

3. Odstúpenie od Zmluvy podľa bodu č. 2 tohto článku Zmluvy je jednostranný právny úkon, ktorým sa Zmluva zrušuje dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane.
4. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody, ak zo skutočnosti, pre ktorú sa od Zmluvy odstupuje, možno vyvodíť zodpovednosť za spôsobenú škodu.

Článok III.

Úhrada nákladov za služby spojené s užívaním

1. Náklady za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky uhradí Vypožičiatel' Požičiatel'ovi na základe faktúry vystavenej Požičiatel'om v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude minimálne 14 dní odo dňa vystavenia faktúry.
2. Za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky sa považujú:
 - a) dodávka elektrickej energie podľa odpočtu stavu elektromera,
 - b) dodávka vody a stočné podľa odpočtu stavu vodomera.
3. Zástupca Požičiatel'a, resp. poverený zamestnanec Prevádzkovateľa MŠA za prítomnosti Vypožičiatel'a odpíše stav meračov pred prevzatím, resp. pri prevzatí Predmetu výpožičky a taktiež pri odovzdaní Predmetu výpožičky. Stav meračov pri prevzatí Predmetu výpožičky a pri odovzdaní Predmetu výpožičky bude uvedený v protokole o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky. Zástupca Požičiatel'a, resp. poverený zamestnanec Prevádzkovateľa MŠA a Vypožičiatel' správnosť odpísaných údajov potvrdia podpísaním protokolu o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky.
4. Zber a odvoz komunálneho odpadu vzniknutého počas doby výpožičky si je povinný zabezpečiť Vypožičiatel' na vlastné náklady.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiatel' vyhlasuje, že:
 - a) so stavom Predmetu výpožičky sa oboznámil pred uzavretím tejto Zmluvy a Predmet výpožičky je v stave spôsobilom na dohodnutý účel výpožičky,
 - b) je oboznámený s tým, že prevádzku MŠA a činnosti súvisiace so správou MŠA pre Požičiatel'a (ako objednávateľa) zabezpečuje na základe zmluvy poskytovateľ, ktorým je Mestský podnik služieb Žarnovica, s. r. o., IČO: 44 299 311, so sídlom: Partizánska 1043/84, 966 81 Žarnovica, SR (predtým a ďalej potom v Zmluve už len „Prevádzkovateľ MŠA“), telefonický kontakt: 045/6812154, mobil: 0911 815 580; kontaktná osoba vo veci preberania a odovzdávania Predmetu výpožičky je p. Jozef Daniel, mobil: 0918 347 450.
2. Vypožičiatel' nie je oprávnený prenechať Predmet výpožičky alebo jeho časť do ďalšieho užívania (podnájmu, výpožičky) iným - tretím osobám.
3. Vypožičiatel'om so súhlasom MESTSKÉHO FUTBALOVÉHO KLUBU ŽARNOVICA, IČO: 35 665 882, so sídlom Bystrická 559/37, 966 81 Žarnovica, SR (ďalej len „MFK“) má právo počas konania motocyklových pretekov na plochej dráhe užívať v nevyhnutnej miere aj nebytové priestory, ktoré Požičiatel' prenechal na dočasné užívanie formou výpožičky MFK, a to konkrétne nebytové priestory nachádzajúce sa na prízemí stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby / prevádzkovej budovy (inv. číslo: 1962 2701/1) nachádzajúcej sa na pozemku C KN parcela č. 2036/4, ktorá je zapísaná v LV č. 1788, a to konkrétne šatne č. 2, 3 a 4, 2x sprchy, pracovňu, 2x WC + pisoár, sklad materiálu a miestnosť pre rozhodcov.

4. Vypožičiavateľ je povinný:
- a) Predmet výpožičky užívať len na dohodnutý účel výpožičky,
 - b) Predmet výpožičky prevziať pred podujatím a odovzdať poverenému zástupcovi Požičiavateľa, resp. poverenému zástupcovi Prevádzkovateľa MŠA po ukončení podujatia v pôvodnom stave,
 - c) počas konania podujatia a po podujatí zabezpečiť poriadok na tribúne a na ováloch ako aj v celom areáli na vlastné náklady,
 - d) zabezpečiť zber a odvoz odpadu vzniknutého v MŠA počas doby výpožičky na svoje náklady,
 - e) uhradiť Požičiavateľovi, t. j. Mestu Žarnovica náklady za plnenia (poskytnuté služby) spojené s užívaním Predmetu výpožičky v súlade s Článkom III tejto Zmluvy,
 - f) po ukončení podujatia uviesť Predmet výpožičky bezodkladne do pôvodného stavu a škody vzniknuté počas podujatia, alebo škody vzniknuté v súvislosti s usporiadaním podujatia, ktoré nie je možné odstrániť do termínu odovzdania Predmetu výpožičky, odstrániť v termínoch, ktoré budú dohodnuté v zápise o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky,
 - g) nahradiť Požičiavateľovi, t. j. Mestu Žarnovica, škodu na Predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti Vypožičiavateľa, alebo ak táto vznikne počas doby výpožičky v súvislosti s usporiadaním a konaním podujatí – motocyklových pretekov na plochej dráhe, ktorú Vypožičiavateľ nie je schopný odstrániť, resp. ktorú neodstráni v termínoch dohodnutých v zápise o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky,
 - h) podujatie na plochej dráhe – motocyklové preteky na plochej dráhe ukončiť najneskôr o 19:00 hodine,
 - i) dodržiavať kľúčový a prevádzkový poriadok MŠA, všetky aktuálne platné hygienické a protipandemické opatrenia na zabránenie šírenia ochorenia Covid-19 platné na území SR, okresu Žarnovica a mesta Žarnovica, platné bezpečnostné predpisy, obzvlášť v oblasti motocyklového športu (plochej dráhy) a platné predpisy v oblasti protipožiarnej ochrany,
 - j) zdržať sa konania, ktorým by rušil výkon práv ostatných užívateľov MŠA.
5. Požičiavateľ sa zaväzuje:
- a) odovzdať Predmet výpožičky Vypožičiavateľovi na dohodnutú dobu výpožičky, umožniť mu užívať Predmet výpožičky za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a zabezpečiť mu plný a nerušený výkon práv spojených s výpožičkou,
 - b) zabezpečiť Vypožičiavateľovi riadne plnenie – poskytovanie služieb, ktoré sú spojené s užívaním Predmetu výpožičky, pripojiť Vypožičiavateľa na rozvod elektrickej energie a vody,
 - c) zdržať sa konania, ktorým by rušil Vypožičiavateľa pri užívaní Predmetu výpožičky v súlade s touto Zmluvou.
6. Požičiavateľ, t. j. Mesto Žarnovica je oprávnené:
- a) v MŠA usporiadať počas konania podujatia na plochej dráhe príležitostný trhový predaj,
 - b) kedykoľvek kontrolovať, či Vypožičiavateľ užíva Predmet výpožičky dohodnutým spôsobom,
 - c) jednostranne odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade porušenia dohodnutých podmienok výpožičky zo strany vypožičiavateľa.
7. Ak by sa plánované podujatie neuskutočnilo v dohodnutom termíne výpožičky z vyššej moci (nepriaznivé počasie, vyhlásenie opatrení na zamedzenie šírenia pandémie ochorenia Covid-19 a podobne), Vypožičiavateľ má právo dohodnúť si s Požičiavateľom náhradný termín výpožičky.
8. Požičiavateľ nezodpovedá Vypožičiavateľovi za prípadné škody spôsobené na Predmete výpožičky počas doby výpožičky inými - tretími osobami.

Článok V. Zmluvná pokuta

1. Požičiavateľ má právo uplatniť si Vypožičiavateľa zmluvnú pokutu:
 - a) vo výške 500,- eur, slovom: Päťsto eur, ak Vypožičiavateľ bude užívať Predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky alebo dá Predmet výpožičky do podnájmu alebo ďalšej výpožičky inej – tretej osobe,
 - b) vo výške 100,- eur, slovom: Jednasto eur, ak Vypožičiavateľ v lehote splatnosti a ani nasledujúci pracovný deň neuhradí Prenajímateľovi náklady za plnenia (poskytnuté služby) spojené s užívaním Predmetu výpožičky.
2. Zmluvnú pokutu je Vypožičiavateľ povinný zaplatiť na účet Požičiavateľa do 15 dní odo dňa prevzatia písomného vyúčtovania zmluvnej pokuty, v ktorom mu Požičiavateľ vyúčtuje zmluvnú pokutu za porušenie zmluvnej povinnosti, pre ktoré bolo dojednané právo uplatniť si u Vypožičiavateľa zmluvnú pokutu.
3. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Požičiavateľa na náhradu škody.
4. Nárok na zmluvnú pokutu odstúpením od Zmluvy nezaniká.

Článok VI. Cena za vyhotovenie zmluvy

Cena za vyhotovenie tejto Zmluvy je dohodnutá podľa „Cenníka za pracovné úkony pri výkone samosprávnych činností na MsÚ v Žarnovici, za dočasné užívanie vecí a za služby poskytnuté Mestom Žarnovica“ vo výške 10,- eur, slovom: Desať eur a je splatná Vypožičiavateľom na účet Požičiavateľa vedený vo VÚB, a. s., pobočka Žarnovica, číslo účtu / IBAN: SK72 0200 0000 0000 1482 4422, variabilný symbol: 2202103432, konštantný symbol: 0308, v lehote do 5 pracovných dní odo dňa uzavretia tejto Zmluvy.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva je uzavretá v súlade s ustanovením § 9 ods. 1 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a Čl. 6 OS – 46 Zásady hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Žarnovica, štvrté vydanie.
2. Pokiaľ v tejto Zmluve nie je dohodnuté inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, primerane zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
3. Všetky ustanovenia tejto Zmluvy je potrebné vykladať tak, aby nimi sledované ciele boli a ostali v čo najvyššej miere účinné. V prípade, ak sa nejaké ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, tento fakt nemá vplyv na zvyšné ustanovenia Zmluvy. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa budú v dobrej viere usilovať o to, aby úplne alebo čiastočne neplatné ustanovenie nahradili platným, ktoré by sa svojim obsahom najviac približovalo neplatnému ustanoveniu, pričom toto nahradenie sa vykoná v súlade s ich spoločným úmyslom, ktorý je vyjadrený v tejto Zmluve. Prípadné sporné otázky z tejto Zmluvy sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
4. Zmluvu je možné meniť len písomnou formou, a to na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán. Dodatky k Zmluve musia byť očíslované.
5. Vypožičiavateľ – Speedway Club Žarnovica čestne vyhlasuje, že ku dňu uzavretia tejto Zmluvy má vysporiadané všetky záväzky voči Mestu Žarnovica. Pod pojmom „vysporiadané všetky záväzky“ sa rozumie, že nemá voči Mestu Žarnovica záväzky, ktoré

sú po lehote splatnosti. Zároveň vyhlasuje, že si je plne vedomý následkov vyplývajúcich z nepravdivého čestného vyhlásenia v zmysle § 39 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení zmien a doplnkov a § 21 ods. 1 písm. f) zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších zmien a doplnkov. V prípade zistenia nepravdivého čestného vyhlásenia, Mesto Žarnovica, t. j. Prenajímateľ si vyhradzuje právo jednostranne odstúpiť od tejto Zmluvy.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na uzavretie tejto Zmluvy, Zmluvu uzavreli na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, Zmluva nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že si Zmluvu riadne prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
7. Zmluva je platná dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, t. j. dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle povinnej osoby – Mesta Žarnovica. Vypožičiavateľ – Speedway Club Žarnovica vyhlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto Zmluvy v plnom znení.
8. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva sú určené pre Požičiavateľa a dva pre Vypožičiavateľa.

V Žarnovici, dňa: 23.9.2021

Požičiavateľ – Mesto Žarnovica:

Vypožičiavateľ - Speedway Club Žarnovica:



Kamil Danko,
primátor mesta

Speedway Club Žarnovica
Bystrická 37, 966 84 Žarnovica
IČO: 42192927, DIČ: 2023182967

Mgr. Martin Búri,
predseda

